



MALTA

**QORTI TAL-MAGISTRATI
(GHAWDEX)
(GURISDIZZJONI SUPERJURI)
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**MAGISTRAT DR.
PAUL COPPINI**

Seduta tat-8 ta' Novembru, 2006

Citazzjoni Numru. 124/2003

Marlene Buttigieg .

vs

Mark Paul Buttigieg .

Il-Qorti ,

Rat iċ-citazzjoni li permezz tagħha l-attrici, wara li ppremettiet illi :

Illi l-attrici żżewġet lill-konvenut fis-sitta (6) ta' Marzu, tas-sena elf disa' mija disgħa u disgħin (1999) ;

Illi miż-żwieġ tagħhom għandhom żewġ ulied minuri u ċioe' Amber Buttigieg li twieldet fit-tnejn (2) ta' April tas-sena elfejn u wieħed (2001) u Carly Buttigieg li twieldet fil-ħdax (11) ta' April tas-sena elfejn u tlieta (2003) ;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi l-ħajja konjugali ta' l-attriċi ma' żewġha l-konvenut ġiet reża impossibbli stante illi ż-żwieġ tkisser irrimedjabilment minħabba eċċessi, moħqrija u vjolenza ;

Illi għalhekk hemm lok għall-pronunzjament tas-separazzjoni personali bejn il-kontendenti ;

Illi l-attriċi u żewġha l-konvenut ġew awtorizzati mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Ġurisdizzjoni Volontarja sabiex jipproċedu għas-separazzjoni personali permezz ta' digriet mogħti fis-sitta (6) ta' Novembru tas-sena elfejn u tlieta (2003), liema Digriet ġie mogħti fl-atti tar-Rikors Numru 178/2003 ;

Illi l-attriċi tixtieq illi l-komunjoni ta' l-akkwisti eżistenti bejniethom tiġi likwidata u li jiġu restitwiti lilha l-beni parafernali tagħha .

Talbet lill-konvenut jgħid għaliex m'għandhiex din il-Qorti :

1. Tippronunzja s-separazzjoni personali bejn il-kontendenti minħabba r-raġunijiet hawn fuq imsemmija ;
2. Tafda f'idejn l-attriċi l-kura u l-kustodja taż-żewġ uliedha minuri Amber u Carly Buttigieg ;
3. Tiffissa r-retta alimentari pagabbli illi għandha tiġi prestata mill-konvenut lill-uliedhom minuri komuni w ukoll tiffissa r-retta alimentari li għandha tiġi prestata mill-konvenut lill-attriċi ;
4. Tikkundanna lill-konvenut iħallas tali retta alimentari kif iffissata minn din l-Onorabbli Qorti ;
5. Tiddikjara illi l-partijiet iddekkadew mid-drittijiet ta' eredita' reċiproċi ;
6. Tiddikjara xolta l-komunjoni ta' l-akkwisti eżistenti bejn il-partijiet, tillikwida l-istess u tqassamha bejn il-partijiet u dan wara li jiġu identifikati l-beni parafernali appartenenti lill-attriċi ;

Kopja Informali ta' Sentenza

7. Tapplika kontra l-konvenut interament jew in parti d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu tmienja u erbghin (48) sa wieħed u ħamsin (51) tal-Kodiċi Ċivili .

Bl-ispejjeż kontra l-konvenut .

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti ta' l-attriċi minnha kkonfermata bil-ġurament .

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet tal-konvenut li eċċepixxa illi :

1. Illi l-ewwel talba ta' l-attriċi hija kkontestata fid-dritt u fil-fatt in kwantu s-separazzjoni personali qed tintalab minħabba raġunijiet attribwibbli għall-eċċipjenti ;

2. Illi l-esponenti qiegħed jikkontesta wkoll it-tieni talba billi l-konvenut qatt ma naqas mir-responsabilitajiet tiegħu fil-konfront fil-konfront ta' uliedu . Għalhekk, m'hemm ebda raġuni li tista' tiġġustifika li l-kura u kustodja ta' l-ulied minuri tiġi fdata esklussivament fl-attriċi ;

3. Illi rigward it-talba għall-ħlas ta' l-alimenti, l-esponenti jaċċetta r-responsabilita' tiegħu li jmantni lil uliedu bħalma hija wkoll l-istess responsabilita' ta' l-attriċi . Madanakollu huwa jikkontesta li għandu jħallas xi manteniment lil martu, peress li hija għandha xogħol fuq bażi full-time u l-qliegħ tagħha jeċċedi dak ta' l-esponenti;

4. Illi l-ħames talba m'hijiex tiġi kontestata ;

5. Illi s-sitt talba l-inqas m'hi tiġi kontestata salv ukoll il-ħtieġa li qabel tinqasam il-komunjoni ta' l-akkwisti ta' bejn il-partijiet, jġu wkoll identifikati l-beni parafernali tal-konvenut .

6. Salvi eċċezzjonijiet ulterjuri u fid-dritt u fil-fatt .

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat il-kontro-ċitazzjoni tal-konvenut fejn, wara li ppremetta illi:

Illi l-konvenut irid jinqeda b'din iċ-ċitazzjoni sabiex iqanqal il-kontro-ċitazzjoni tiegħu relattiva għall-istess separazzjoni mertu ta' din il-kawża .

Illi kif spjegat fiċ-ċitazzjoni l-kontendenti żżewġu fis-sitta (6) ta' Marzu ta' l-elf disa' mija u disgħa u disgħin (1999) u minn dan iż-żwieġ għandhom żewġt ulied u ċioe' Amber Buttigieg li twieldet fit-tnejn (2) ta' April ta' l-elfejn u wieħed (2001) u Carly Buttigieg li twieldet fil-ħdax (11) ta' April, ta' l-elfejn u tlieta (2003) ;

Illi l-ħajja matrimonjali ta' bejn il-partijiet ma għadhiex iktar possibbli u dan peress li ż-żwieġ tkisser irrimedjabilment minħabba eċċessi u moħqrija da parti tal-konvenuta ;

Illi konsegwenza ta' l-imġieba tagħha l-konvenut ġie kostrett anki sabiex jitlaq mid-dar matrimonjali ;

Illi l-konvenut irid li tiġi ppronunzjata s-separazzjoni ta' bejniethom fil-waqt illi tiġi likwidata u diviża l-komunjoni ta' l-akkwisti, filwaqt li jiġu restitwiti lilu l-beni parafernali tiegħu .

Talab lill-attriċi tgħid għaliex m'għandhiex din il-Qorti :

1. Tippronunzja s-separazzjoni personali bejn il-kontendenti u dan għar-ragunijiet fuq imsemmija u għar-ragunijiet l-oħra li jirriżultaw fil-kors tal-kawża ;

2. Konsegwentement tiddikjara li l-attriċi ddekadiet mid-dmirijiet tagħha kif kontemplati fl-artikolu tmienja u erbgħin (48) sa wieħed u ħamsin (51) tal-Kodiċi Ċivili, Kap sittax (16) tal-Liġijiet ta' Malta ;

3. Tafda f'idejn il-konvenut il-kura u l-kustodja taż-żewġ ulied minuri Amber u Carly Buttigieg ;

4. Tiffissa r-retta alimentari pagabbli mill-attriċi lill-konvenut u lill-ulied minuri, u tikkundanna lill-attriċi tħallas l-istess ;

5. Tiddikjara illi l-partijiet iddekadew mid-drittijiet ta' l-eredita' ta' xulxin ;

6. Tiddikjara xjolta l-komunjoni tal-akkwisti ġia' ezistenti bejn il-kontendenti, tillikwida u tiddividiha, wara li jiġu identifikati l-beni parafernali tal-partijiet, filwaqt illi jiġu applikati fir-rigward tal-attriċi l-komminazzjonijiet stabbiliti fl-artikoli 48 sa 51 tal-Kodiċi Ċivili .

Bl-ispejjeż inklużi dawk tal-proċeduri quddiem il-Qorti fil-kompetenza tagħha bħala Qorti ta' Gurisdizzjoni Volontarja .

L-ingunzjoni tal-attriċi għas-subizzjoni .

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti ta' l-istess konvenut debitament ġuramentata .

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet ta' l-attriċi għal din il-kontrollazzjoni li permezz tagħha eċċepiet illi :

1. Illi l-ewwel talba tal-konvenut hija kkontestata fid-dritt u fil-fatt in kwantu s-separazzjoni personali qed tintalab minħabba raġunijiet attribwibbli għall-konvenut ;

2. Illi t-tieni talba tal-konvenut hija wkoll ikkontestata fid-dritt u fil-fatt stante li kien unikament żewġha li naqas fi dmirijietu u dana bħalma jiġi ppruvat fil-kors tal-kawża . Kif spjegat fiċ-ċitazzjoni, huwa l-konvenut Mark Paul Buttigieg illi huwa ħati ta' eċċessi, moħqrija u vjolenzi fil-konfront ta' l-eċċipjenti ;

3. Illi t-tielet talba tal-konvenut qed tiġi wkoll ikkontestata stante illi n'hemm l-ebda raġuni li tiġġustifika għaliex l-kura u l-kustodja ta' l-ulied minuri li għad għandhom eta ferm tenera tiġi fdata f'idejn il-konvenut ;

4. Illi rigward it-talba għall-ħlas ta' l-alimenti, l-eċċipjenti taċċetta r-responsabbilita' tagħha li

Kopja Informali ta' Sentenza

tmantni lil uliedha bħalma hija wkoll l-istess responsabbilita' tal-konvenut, iżda hija n'għandha tħallas l-ebda manteniment lil żewġha ;

5. Illi l-ħames talba m'hiex qed tiġi kkontestata ;

6. Illi fir-rigward tas-sitt talba, l-eċċipjenti ma tikkontestax ix-xoljiment tal-komunjoni ta' l-akkwisti iżda tirrespingi bil-qawwa kollha l-applikazzjoni fil-konfront tagħha tal-komminazzjonijiet stabbiliti fl-artikoli 48 u 51 stante illi m'hemm l-ebda ġustifikazzjoni għall-applikazzjoni tagħhom fil-każ tagħha .

7. Salvi eċċezzjonijiet ulterjuri fid-dritt u fil-fatt .

Rat id-dikjarazzjoni ta' l-istess attriċi annessa ma' din innota ta' l-eċċezzjonijiet tagħha u minnha debitament maħlufa .

Rat il-verbal tagħha tal-21 ta' Gunju 2006 fejn ħalliet il-kawża għal-lum għas-sentenza .

Semgħet it-trattazzjoni tad-difensuri rispettivi .

Rat l-atti l-oħra kollha tal-kawża, inklużi l-verbali tax-xhieda mismugħa u d-dokumenti esebiti .
Ikkunsidrat :

Illi din hija kawża għas-separazzjoni bejn il-kontendenti . Il-partijiet iżżewġu Għawdex fis-6 ta' Marzu 1999 u kellhom żewġt itfal . Kienu ltaqgħu xi tmien xhur qabel u l-konvenut ried li jiżżewġu malajr sabiex ikunu jistgħu jemigraw lejn il-Kanada . Hemmhekk twieldet it-tifla l-kbira . Wara xi erba' snin, il-mara wriet ix-xewqa li tirritorna Għawdex, għax dehrilha illi kienu qegħdin hemm għal xejn, għax minkejja illi kien irnexxielhom isibu xogħol it-tnejn, xorta waħda l-flus ma kienux qed iservuhom . Irraġel aċċetta u nfatti l-attriċi rritornat ffit wara, waqt illi kienet tqila bit-tieni tifla, u l-konvenut segwiha xi xhur wara . Marru jirrisjedu fid-dar tal-ġenituri tal-mara, billi ma

kellhomx mezzi sabiex imorru joqgħodu għar-rashom . Jidher illi d-deċiżjoni li jisseparaw ħaduha waqt incident "banali" fejn ir-raġel għadda kumment lil martu illi t-tifla ż-żgħira kienet maħmuġa u nqalgħet xenata fejn il-konvenut spiċċa telaq' 'l barra u mar joqgħod għand il-ġenituri tiegħu .

L-attribwi ttribwixxi raġuni ewlenija għal din is-separazzjoni għall-allegazzjoni illi r-raġel ma kienx bil-għaqaq biżżejjed fil-mod kif jonfoq il-flus li jaqla' . Kien bidel diversi karozzi li kien jixtri bid-dejn u anke xtara apparat elettroniku li ma kienx jiflaħ iħallas . Allegat ukoll illi kien ikun hemm is-swat . Il-konvenut da parti tiegħu jgħid illi meta rritornaw Għawdex, il-mara kienet ħadet id-drawwa toħroġ mal-ħbieb tagħha, anke sas-siġnat bikrin ta' fil-għodu, ħaġa li lilu ma kienitx tgħoġbu .

Pendente lite, ġew iffissati l-modalitajiet ta' l-aċċess illi l-missier kellu jgawdi fuq uliedu minuri u anke l-alimenti illi dan kellu jħallas lil martu għall-istess minuri¹ . Ma jidherx illi qatt kien hemm ebda problemi la dwar l-eżerċizzju ta' dan l-aċċess u lanqas dwar il-pagament ta' l-alimenti . Irriżulta wkoll illi llum iż-żewġ kontendenti jaħdmu mal-partikolar u għandhom paga regolari . Proprjeta' immobbli ipposseduta in komun il-kontendenti ma għandhomx u ftit beni mobbli li laħqu akkwistaw matul iż-żwieġ jidher illi ġia jinsabu fil-pussess ta' xi ħadd minnhom . Hekk naraw illi l-karozza u l-*motor cycle* qegħdin għand il-konvenut, kif ukoll wieħed mill-*computers* . Is-*sound system* imsemmi mill-attribwi, rriżulta illi kien ġie akkwistat mill-konvenut qabel iż-żwieġ,² kif ukoll l-għodda illi l-istess konvenut ġie awtorizzat mill-Qorti sabiex jiġbor mid-dar matrimonjali³ .

F'tali ċirkostanzi fejn, fil-fehma tagħha, ma nġiebu ebda provi serji biżżejjed għaliex dan iż-żwieġ tkisser, u hija tassew ħasra illi l-partijiet ma jidherx illi ppruvaw jagħmlu xi sforz ġenwin biex jirrikonċiljaw, il-Qorti ma tistax titfa' l-

Ara digriet relattiv ta' din il-Qorti fil-ġurisdiżzjoni Volontarja tagħha tas-6 ta' Novembru 2003, kif konfermat bid-digriet tagħha tas-16 ta' Marzu 2004 .

² Ara xhieda ta' Raymond Debono a fol, 124 - 126 tal-process .

³ ara digriet tas-6 ta' April 2004 a fol. 27 .

Ħtija għal din is-separazzjoni fuq xi ħadd partikolari mill-kontendenti . Għaldaqstant tasal biex tikkonkludi illi jaħtu ż-żewġ partijiet indaqs għal dan it-tkissir taż-żwieġ .

Dwar it-talba għal-likwidazzjoni tal-komunjoni ta' l-akkwisti eżistenti bejn il-kontendenti, u fin-nuqqas ta' aktar dettalji dwar il-konsistenza u valur tagħhom, jidher illi jkun għaqli illi kulħadd jibqa' b'dak illi ġia għandu fil-pussess tiegħu, u ċioe' l-attriċi, bl-oġġetti ta' l-għamara u wieħed mill-*computers*, u l-konvenut bil-karozza u l-mutur illi għadhom ma tħallsux kollha, u l-*computer* l-ieħor .

F'ċirkostanzi fejn il-kontendenti qegħdin jagħmlu minn kollox sabiex jippruvaw jgħixu lill-uliedhom mill-aħjar li jistgħu, il-kura u kustodja tagħhom għandha tibqa' kongunta bejniethom . Jidher ukoll illi ma kien hemm qatt ebda problema dwar il-modalitajiet ta' l-aċċess illi l-missier qiegħed igawdi fuq uliedu minuri, minn meta ġew stabiliti fid-digriet tagħha tas-6 ta' Novembru 2003 .

Rigward l-alimenti, l-attriċi tippretendi illi s-somma ta' sittin lira maltija (Lm60) fix-xahar, iffissata *pendente lite* għandha tiġi awmentata, għax allegatament il-konvenut jaqla' iktar minn dak illi jidher ufficjalment⁴ . Apparti dan, hija tixtieq illi l-konvenut jikkontribwixxi xi ħaġa aktar għat-trobbija ta' wliedu biex forsi jibda jibqalgħa xi ftit iżjed mezzi biex tkun tista' tfittex xi post fejn tmur toqgħod għar-rasha u ma tibqgħax dipendenti fuq il-ġenituri tagħha . Il-Qorti tħoss illi fiċ-ċirkostanzi, fejn il-konvenut jidher illi jirċievi paga ta' madwar tliet elef u tliet mitt lira fis-sena, u l-attriċi taqla' madwar ħamest elf lira fis-sena,⁵ u tenut kont iż-żieda progressiva fil-pagi u l-fatt illi t-tfal kull ma jmur qegħdin jikbru u l-ispejjeż tat-trobbija tagħhom qed jikbru wkoll, jista' jkun hemm xi awment żgħir fil-kontribuzzjoni tal-konvenut għal din it-trobbija . Għalhekk b'effett minn din is-sentenza qed tawmenta r-retta alimentari pagabbli mill-konvenut lil martu għal uliedu minuri għal disgħin lira maltija (Lm90) fix-xahar . Billi l-

⁴ ara Dok. MB 1 a fol. 18 tal-process

⁵ ara Dok. SB 1 a fol. 142 tal-process .

kontendenti t-tnejn għandhom impieg regolari, mhux il-każ illi jkun hemm xi flas ta' alimenti lil xulxin .

Għal dawn il-motivi, tiddeċidi l-kawża :

A. Rigward iċ-ċitazzjoni billi :

(i) Tilqa' l-ewwel talba u tippronunzja s-separazzjoni bejn il-kontendenti Mark Paul u Marlene konjuġi Buttigieg ;

(ii) Tipprovdi dwar it-tieni talba billi tafda l-kura u kustodja taż-żewġ ulied minuri Amber u Carly Buttigieg lill-kontendenti flimkien, b'dan illi l-minuri għandhom jibqgħu jirrisjedu ma' ommhom, bil-missier ikollu l-aċċess għalihom stabilit bid-digriet fil-ġurisdizzjoni Volontarja tagħha tas-6 ta' Novembru 2003 ;

(iii) Tiffissa r-retta alimentari pagabbli mill-konvenut lil martu għal uliedu minuri fis-somma ta' disgħin lira maltija (Lm90) fix-xahar, pagabbli b'effett minn din is-sentenza; imma l-ebda ammont m'għandu jithallas mill-konvenut lil martu għall-manteniment tagħha ;

(iv) tilqa' r-raba talba ;

(v) tilqa' l-ħames talba ;

(vi) tilqa' s-sitt talba u tiddikjara xolta l-komunjoni ta' l-akkwisti ġia eżistenti bejn il-kontendenti; b'dana illi tordna illi l-attriċi għandha żżomm l-għamara u wieħed mill-*computers* illi ġia jinsabu fil-pussess tagħha, filwaqt illi l-konvenut għandu jżomm il-karozza u l-mutur u jħallas kwalunkwe djun li għad baqa' fuqhom, kif ukoll il-*computer* l-ieħor illi ġia jinsab fil-pussess tiegħu ;

(vii) tiċhad is-seba' talba għar-raġunijiet hawn fuq imsemmija.

Billi ġie deċiż illi l-kontendenti jaħtu ndaqs għal din il-firda, l-ispejjeż għandhom jiġu ssoportati ugwalment bejniethom .

Kopja Informali ta' Sentenza

B. Rigward il-kontro-ċitazzjoni tal-konvenut billi :

(i) tilqa' l-ewwel talba u tiddikjara illi ż-żwieġ tkisser minħabba ħtija taż-żewġ partijiet ;

(ii) tiċċhad it-tieni talba ;

(iii) tipprovdi dwar it-tielet talba billi tiddikjara illi l-kura u kustodja tal-minuri għandha tiġi fdata konguntament bejn il-kontendenti ;

(iv) tiċċhad ir-raba' talba ;

(v) tilqa' il-ħames talba ;

(vi) tilqa' s-sitt talba u tillikwida u tiddividi l-komunjoni ta' l-akkwisti kif ġia mfisser hawn fuq .

Bl-ispjjeż ta' din il-kontro-talba, ikunu wkoll a karigu tal-kontendenti bejniethom .

Fl-añħarnett tordna r-registrazzjoni ta' din is-sentenza fir-Registru Pubbliku ta' Għawdex u dana a tenur ta' l-artikolu 62A tal-Kap. 16 .

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----